



中外微型小说鉴赏

ZHONG WAI WEI XING XIAO SHUO JIAN SHANG



我想当一匹马

社会科学文献出版社

|| 中外微型小说鉴赏 ||

我
想
当
一
匹
马

社会科学文献出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

我想当一匹马/张光勤主编. - 北京: 社会科学文献出版社, 1998.2

(中外微型小说鉴赏/张光勤主编)

ISBN 7-80050-949-4

I. 我… II. 张… III. 小小说-作品集-世界 IV. I14

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 27811 号

中外微型小说鉴赏

我想当一匹马



主 编: 张光勤 王 洪

责任编辑: 尤宜青 汤 兮

封面设计: 孙元明

技术设计: 陈海力

责任校对: 范 迎 张景秋

责任印制: 窦建中

出版发行: 社会科学文献出版社

(北京建国门内大街 5 号 电话 65139963 邮编 100732)

经 销: 新华书店总店北京发行所

排 版: 中国人民解放军第一二〇二工厂

印 刷: 人民文学印刷厂

开 本: 787×960 毫米 1/32 开

印 张: 6.875

字 数: 128 千字

版 次: 1998 年 2 月第 1 版 1998 年 2 月第 1 次印刷

印 数: 00001—10000

ISBN 7-80050-949-4/I·98

定价: 10.00 元

版权所有

翻印必究

主 编 张光勤 王 洪

副 主 编 吴岳添 陈良运

编 委 邵小鸥 郑恩波

陈众议 李春林

陈良运 王 洪

吴岳添 张光勤

责任编辑 尤宜青 汤 兮

微型小说随想

(代 序)

小说的鼻祖是微型小说。中国有悠久的创作微型小说的传统。神话传说、诸子寓言、历史记事、笔记轶闻，都可看作是微型小说。

微型小说应像古典诗词那样惜墨如金。

在微型小说中，作家的爱憎、褒贬都隐藏在微型小说的每一个语句中。

微型小说没有复杂的情节和性格，它是一个镜头，是人物性格的一个闪光点。

微型小说的艺术手法很重要，不用高超的艺术手法想写出脍炙人口的微型小说来是不可能的。

一切现代小说的艺术手法，微型小说都可运用，都可尝试。怪诞、非逻辑、意识流、黑色幽默、象征主义……到底用哪种艺术手法，那就看题材了。

微型小说并不因它篇幅的短小而影响它的价值，恰恰相反，微型小说正以它丰富的内涵、短小的篇幅显示其价值。

微型小说的题材更加广泛。一个巧妙的小故事，人物性格的一个侧面，一个印象，一种意境，一种情趣，一个幻想，一幅生活场景，一段独具特色的对话……都可成为微型小说的题材。

微型小说应是一首小小的哲理诗。一篇好的微型小说要富有哲理性。它要求作家具极敏锐的洞察力，不放过能反射阳光的生活长河中的浪花，及时捕捉住自己头脑中稍纵即逝的灵感。

微型小说不排斥艺术的抽象，但它容不得公式化、概念化。

语言是微型小说第一位的东西。遣词造句，叙述的角度，字句的感情色彩，语调，行文的节奏，修辞手法，作家都应以自己的习惯去认真对待。这些反映着作家的个性、气质、文学修养、美学趣味，代表着作家的语言风格。

微型小说的结尾比开头重要。出人意料又在情理之中的结尾是微型小说的灵魂，似画龙之点睛，下围棋之做眼。

现代生活的快节奏，使微型小说受到人们的青睐。

创作微型小说，你可现实主义地描绘典型人物、典型环境，你可用新小说派手法追踪人物的思想、心理、意念，冷静、准确、精细地描绘视象，你也可借用新闻报道的手法和借鉴回忆录的形式等等，但都应给读者一种真实感。

微型小说比其他小说更讲究技巧。微型小说可运用一切现代小说的技巧，它又可在深厚的中国民族文学传统中吸取营养，尤其是从寓言、笔记小说中吸取营养。

在电视已经普及的今天，科学技术的发展又给电视艺术带来种种新鲜的艺术表现手段，小说的未来并不美妙。但微型小说比起其他小说来，似乎有它自己的特点，因为微型小说最便于吸收、容纳其艺术类别的成分，而且形式短小，节奏轻快，对读者极富诱惑力。

张光勤

目 录

外 国 部 分

爱的磨难·····	(美国) 欧·亨利	3
等着的轿车·····	(美国) 欧·亨利	8
夜半来客·····	(美国) 罗·阿瑟	14
两个陌生人的爱·····	(美国) 约·克兰克	21
海的坟墓·····	(荷兰) 赫·布洛魁仁	25
吃白食·····	(德国) 彼得·黑贝尔	30
登场·····	(德国) 莱陶·赖因哈德	34
照章办事·····	(德国) 拉·维内尔	37
聘任·····	(英国) 埃克斯雷	43
选择·····	(英国) 罗·克·库克	48
蜘蛛·····	(法国) 让·玛丽·勒西达内	54
德军剩下来的东西·····	(法国) 哈·霍利	62
俘虏的军装·····	(埃及) 纳·马哈福兹	65
探视者·····	(埃及) 尤·伊德里斯	73
旅途女伴·····	(巴西) 费·萨比诺	80
邂逅·····	(巴西) 路·费·维里西莫	85
窍门·····	(前苏联) 左琴科	90
天才的力量·····	(前苏联) 左琴科	96
我想当一匹马·····	(波兰) 斯·姆罗热克	100
女仆安娜的纪念日·····	(捷克) 雅·哈谢克	104

走钢丝	(日本) 星新一	111
宇宙法则	(日本) 掘井和子	115

中 国 部 分

桃夭村	(清) 沈起凤	121
奇女雪怨	(清) 沈起凤	127
他	郭沫若	133
这也是一个人?	叶圣陶	137
五九	老 舍	144
代狗	沈从文	151
早上——一堆土一个兵	沈从文	158
总统梦	谌 容	164
雁的悲剧	中杰英	167
茄子	薛屹峰	171
大钱饺子	张 林	178
音符	邓开善	184
最后一张照片是莲花	郭忠信	188
泥活	房树民	193
八号风球下	东 瑞	197
鸟	慕 翼	202

外国部分

爱的磨难

〔美国〕欧·亨利

乔从中西部来到纽约，梦想绘画。迪莉娅从南部来到纽约，梦想搞音乐。乔和迪莉娅是在一间画室里相见的。不久以后，他们成了好朋友并且结了婚。

他们居住的只不过是一套狭窄的房间，却生活得很幸福。他们互敬互爱，而且双方都热衷于艺术。直到有一天他们发现已经花完了所有的钱之前，他们生活中的每一件事都是顺心满意的。

迪莉娅决定去做家庭音乐教师了。一天下午，她对丈夫说：

“乔，亲爱的，我找到一位学生了，一个将军的女儿。她是位性情温柔的姑娘。一星期我教三节课，一节课五元。”

但是，乔并不高兴。

“我干些什么呢？”他说，“你以为我可以眼睁睁地看你工作而自己却轻松地搞自己的艺术吗？不，我也要挣钱。”

“乔，亲爱的，你真傻。”迪莉娅说，“你必须继续练习绘画。我们一周有十五元钱，会生活得很幸福的。”

“或许我还能卖掉一些我画的画哩。”乔说。

每天，他们早晨分手，晚上相见。一星期过去了，迪莉娅带回家十五元钱。她却显得有些疲惫。

“克莱门提娜有时使我感到烦恼。恐怕她不会下苦功夫练习的。但是，那位将军真是一位最可爱的老人！我多么想你能见他一面呀，乔。”

这时，乔从口袋里摸出十八元钱。

“我卖给了一个来自皮奥里亚的人的一张我画的画。”他说，“他还订购了另外一张。”

“我太高兴了。”迪莉娅说，“三十三元！以前我们从没有这么多的钱去花费。今晚我们将吃一顿丰盛的晚饭了。”

第二个星期，乔回到家，把新得到的十八元钱放在桌子上。过了半小时，迪莉娅回来了，她的右手上缠着绷带。

“你的手怎么了？”乔问道。

迪莉娅笑着说：“噢，发生了一件滑稽事儿！克莱门提娜递给我一盘汤时，一些汤溅洒到我手上。对此她感到很抱歉，老将军也觉得过意不去。但是，你为什么也这样地瞧我呢，乔？”

“你今天下午什么时间烫着手的，迪莉娅？”

“我想大概是五点钟吧。那把烙铁——我意思是说那盘汤——是在五点左右备好的。你问这个干吗？”

“迪莉娅，来，坐在这儿。”乔说着把她拉到长沙发上，并且坐在她身边。

“你每天都干了些什么，迪莉娅？你真的在做家庭音乐教师吗？告诉我实话。”她哭了起来。

“我找不到一个学生。”她诉说道，“所以，我就在一个洗衣坊里找到一项工作——熨衬衣。今天下午，一个女孩偶然间把一把烙铁放在了我的手上，把我重重地烫了一下。但是，告诉我，乔，你是怎么猜出我不是在做家庭音乐教师呢？”

“很简单。”乔说，“我知道关于你的绷带的所有来历，因为是我把它们送给楼下洗衣坊里一个小女孩的，她用热烙铁烫坏了人的手。你明白了吧，我也在你工作的洗衣坊里的动力机房里工作。”

“那么，你画的画呢？你卖给那位来自皮奥里亚的人了吗？”

“算了吧！你的将军和他的克莱门提娜是无中生有的，那么，我那位来自皮奥里亚的人也是胡说的。”

接着，他们两人都大笑起来。

(刘砚冰 译)

欧·亨利 (1862 年—1910 年)，原名威廉·西德尼·波特，二十世纪初期美国杰出的短篇小说家。生于美国北卡罗来纳州格林斯波罗镇，父亲是医生。欧·亨利当过药房学徒、牧牛人、会计员、土地局办事员、新闻记者和银行出纳员等。1898 年因涉嫌几年前银行短缺现金问题而被捕入狱。后在监狱以“欧·亨利”的笔名发表小说。1901 年获释。1902 年迁居纽约，专门从事小说创作。1910 年病逝。

欧·亨利一生创作了近 300 个短篇和一部长篇小说。他的作品对社会底层失意落魄的小人物寄予了深切的同情。在这方面，他给世界文学史留下了《麦琪的礼物》、《警察和赞美诗》、《最后的常春藤叶》等脍炙人口的名篇。

欧·亨利短篇小说独特的艺术风格更为人称道。他的作品幽默风趣，诙谐机智，构思新颖，悬念迭起，描写生动，小说的结尾更显示出他的独创性。故事情节的发展就是为出人意料的结尾作铺垫、埋伏笔，结尾为人始料不及，却又在情理之中。这就是人们常说的“欧·亨利式的结尾”。

乔，丈夫，一位青年画家，为贫困所迫，当了锅炉工。拿到工钱，他向妻子编了一套美丽的谎话：自己的一张画卖给了一个来自皮奥里亚的人，此人还订购了另外一张。这样做只是为了妻子的快

乐，减轻妻子的负担。这是出于爱。

迪莉娅，妻子，一位青年音乐家，为贫困的生活所迫，当了熨衣妇。拿到工钱，她向丈夫编了一套美丽的谎话：她为一位将军的女儿做家庭教师。这样做只是为了丈夫的快乐与事业的成功。这是出于爱。

多么纯洁、热烈的爱情：为所爱的人的快乐，自己去忍受生活的煎熬。

多么高尚、真挚的爱情：为所爱的人的事业的成功，自己甘愿作出牺牲。

这篇微型小说也显示了“欧·亨利式结尾”的魅力。作家在《爱的磨难》里向读者隐瞒着最重要的事实，保守着最重要的秘密。结尾却说出了出人意料的事实真相，整篇看似简单的情节顿起波澜，整篇看似平淡的叙述突然生辉。情节生动了，人物立体化了。读完《爱的磨难》，使我们想起著名的《麦琪的礼物》。两篇有异曲同工之妙。

（张光勤）

等着的轿车

〔美国〕欧·亨利

黄昏来临了，身穿灰色衣服的姑娘又来到小公园的那个安静的角落，坐在一张长椅子上开始读书。她的脸看起来很秀气，那件灰色衣服却是普普通通的。前一天也是这个时候来到这里，再前一天也是如此，有个小伙子知道这些情况。

这个小伙子慢慢地靠近她。就在这时，姑娘手中的书滑到了地上。小伙子顺势拣起书，有礼貌地递了过去，随便地讲了几句关于天气的寒暄话，就静静地站在一旁。

姑娘看了一眼小伙子简朴的衣着，一张并不引人瞩目的普普通通的脸。

“如果你愿意，就请坐吧。”她深沉的低音说，“光线太暗了，无法看书，我现在想聊聊天。”

“你知道吗？”他说，“你是我一生中见到的最

漂亮的姑娘。昨天我就见到你了。”

“不论你是谁，”姑娘冷冰冰地说，“你得记住，我是一位小姐。”

“实在冒昧，”小伙子说，“都是我的不是。你也知道——我的意思是公园里有这么多的姑娘，你也知道——当然，你不知道，但是……”

“换个话题谈谈吧。当然，我知道了。讲讲这些来往的游客吧，他们去哪儿？为什么那么匆忙？他们感到幸福吗？”

小伙子一时还没搞清，自己究竟应扮演一个什么样的角色。

“我到这里来坐的目的，只是因为我能接近这么众多的游客。我跟你讲话，是因为我想找一个天性善良的人，一个没有铜臭、不是唯钱是图的人聊聊，你不知道我是多么厌恶钱啊——钱，钱，钱！我讨厌我周围的那些男人。我不喜欢自得其乐，看不上珍珠宝石，也懒得游山玩水。”

“我可总是这么认为，”小伙子说，“钱是个好东西。”

“当你有了成百万块钱，你就可以兜风、看戏、跳舞、赴宴。可我对这一切腻透了！”姑娘回答。

小伙子很有趣地看着姑娘。

他说：“我可很喜欢研究和探听富人们的生活。”

“有时候，”姑娘继续说，“我想，如果我要恋爱的话，就要爱一个普通的小伙子。——你的职业是什么？”